

SDLのエンドツーエンド・グローバル情報管理 (GIM) アーキテクチャ

コンテンツ作成

質の高いコンテンツ
統一された用語管理
自由な編集環境 (オンライン作成、デスクトップ環境)

SDL | Global Authoring Management System
SDL | SiteEdit
SDL | Xopus

コンテンツ管理

グローバルコンテンツをサポートするリポジトリ
コンポーネント・コンテンツ管理 & プループリント
ワークフロー & バージョン管理
ロールベースセキュリティ管理
検索機能

SDL | Trisoft
SDL | Contenta
SDL | Tridion

翻訳管理

多言語コンテンツの集約管理手法
翻訳者の効率性管理ツール
翻訳プロセスの自動化

SDL | Trados Studio
SDL | Translation Management System
SDL | WorldServer

マルチチャネルパブリッシング

印刷物、email、Web、オンラインなど、多様なコンテンツ形態での配信
動的 / 静的でのコンテンツ配信
優れたパフォーマンス & 拡張性

SDL | LiveContent
SDL | XPP
SDL | Outbound Email

顧客体験の最適化

アドホックな自動翻訳
ターゲティングと特定化支援
コンテンツ分析

SDL | SmartTarget
SDL | Audience Manager
SDL | BeGlobal

SDLランゲージ・テクノロジー

SDL Your Content Their Language **グローバル情報管理 (GIM)**

SDLランゲージ・サービス

翻訳サービス (ソフトウェア、ドキュメンテーション、オンラインヘルプ、Web ページ、パンフレット、マニュアル、e-learning、ソーシャルネットワークなど)

ローカライゼーション、グローバル化の BPR (ビジネスプロセス・リエンジニアリング) コンサルティングサービス

ローカライゼーション、グローバル化の BPO (ビジネスプロセス・アウトソーシング) サービス

QA テスティングおよび QA エンジニアリング (テストシナリオ作成、実機テスト、エンジニアリングテスト、言語テストなど)

トランスクリエーション (翻訳にコピーライトの要素を加えた洗練された高品質な翻訳)

自動翻訳 + ポストエディットサービス

DTP (デスクトップパブリッシング)

ソフトウェア、ハードウェア製品のローカライゼーション

マルチメディアのローカライゼーション (スタジオ完備)

用語集・スタイルガイド作成および管理

翻訳メモリ作成および管理

原文修正支援

プロジェクト管理

■日本法人 *2011年3月現在

社 名： SDL ジャパン株式会社
設 立： 1997 年
資 本 金： 1,500 万円
代表取締役社長： 相馬正幸 (そうま まさゆき)
会 社 所 在 地： 〒153-0051 東京都目黒区上目黒 2-1-1
中目黒 G T タワー 4 階
業 務 内 容： 多言語化ローカライゼーション
コンサルティングサービス
ソフトウェア開発・販売・保守
従 業 員 数： 約 130 名

■英国本社 *2011年3月現在

社 名： SDL plc
設 立： 1992 年
株 式 公 開： 英国ロンドン証券取引所 (LSE): SDL
経 営 陣： 上級会長 Mark Lancaster
最高経営責任者 John Hunter
本 社 所 在 地： Globe House Clivemont Road,
Maidenhead, Berkshire, SL6 7DY, UK
海 外 拠 点： 35 カ国、60 都市
従 業 員 数： 約 2000 名

■メンバーとなっている業界団体

DITA コンソーシアムジャパン (コンテンツローカライゼーション専門部会 議長)、テクニカルコミュニケーター協会
LISA, OASIS, OASIS XLIFF Technical Committee, OSCAR, GALA, ALC, IAMT, TAUS など

■SDLの主要顧客



お問い合わせ：SDL ジャパン株式会社
ランゲージサービス / SDL GIM テクノロジー営業 (03-5720-2591)
SDL Trados 営業 (03-5773-1471) SDL Tridion 営業 (03-5724-8750)
FAX 03-5773-1472、Email: sales-jp@sdl.com

www.sdl.com/jp